

DOS CARTAS INEDITAS DE MIGUEL DE UNAMUNO CON UNA NOTA SOBRE ELLAS DE MANUEL GARCIA BLANCO

Entre los papeles que el profesor William J. Berrien dejó en la Universidad del Sur de California al retirarse de la cátedra poco antes de su muerte, se encuentran una serie de cartas, la mayor parte manuscritas, de autores y profesores con los que él había mantenido correspondencia o en los que se interesaba como parte de su investigación académica. Entre ellas se encuentran dos autógrafas de don Miguel de Unamuno a las que nos vamos a referir en estas líneas.

El profesor Berrien era un hispanoamericanista interesado esencialmente en el período modernista. Durante los años veinte y primera mitad de los treinta viajó por Suramérica, especialmente Chile, Argentina y Uruguay, buscando material para su tesis doctoral que defendió en la Universidad de California en Berkeley en 1937 bajo el título de "Rodó: biografía y estudio crítico".

En este estudio hace referencia a la correspondencia que Rodó y Unamuno tuvieron a principios de siglo. Seguramente durante su estancia en Uruguay llegó a sus manos una carta manuscrita de Unamuno a Rodó y que dice así:

23 mayo 1904.

Mi estimado amigo: a los que amamos a esos nuevos países americanos y seguimos con interés y simpatía sus vicisitudes no es el verlos metidos con frecuencia en reyertas civiles lo que nos apena sino el no poder formarnos cabal juicio de lo que esas reyertas significan en el fondo ni de cual sea el bien espiritual por el que en ellas se combata. El no saber yo qué significan *blancos* y *colorados* es lo que hace me apene esa guerra civil. La guerra civil en sí puede no ser un mal y acaso la necesitamos en España. Siempre mejor que la paz civil armada en que nos consumimos. Si con una nueva guerra civil aquí se conquistara de una vez la libertad de conciencia y se diese siquiera un paso franco y decisivo hacia su conquista, daríala por bien empleada. Estamos condenados a no lograr la libertad sino cruentamente. Y por lo que hace al ambiente espiritual, en países como los nuestros, ¿cabe decir si las luchas civiles no lo favorecen en vez de perjudicarlo?

De la literatura argentina prefiero la inspirada en la lucha contra el tirano Rosas, sobre todo aquel magnífico *Facundo* del genial Sarmiento.

Y luego ¿no es hacedero acaso convertir esas pequeñas luchas en luchas grandes y sacar el alma de idealidad que hay debajo de los personalismos?

Me anuncia que viene a Europa. ¡Cuánto daría por que nos viésemos y estrechásemos las manos, ya que hemos estrechado los espíritus!

La conquista de sí mismo, ¡hermoso tema!

Lo que me dice de la agonía del decadentismo me place mucho. Tendré gusto en conocer la obra del limeño García Calderón y en hablar de ella.

Yo sigo publicando mis notas sobre los libros americanos en *La Lectura*, pero lo propio, lo último, lo más mío, lo publico en *La España Moderna*. En los números de febrero y marzo me publicaron dos ensayos, otro vendrá en el de junio y tengo terminados otros seis. Luego los daré en un volumen. Hay uno, titulado "Plenitud de plenitudes y todo plenitud" en el que he puesto mi alma toda. Preparo un libro extenso "Erostrato o de la gloria" y una novela.

Felicité a Grandmontaigne en su nombre.

Es muy verdadero amigo suyo,

MIGUEL DE UNAMUNO

Los entrecomillados y subrayados son de Unamuno.

Esta carta de Unamuno es respuesta a la que Rodó le envió el 20 de marzo de 1904 y que está publicada en las *Obras Completas* de Rodó, de la Editorial Aguilar, página 1318 en la que Rodó dice:

En Lima ha empezado a escribir un crítico, muy joven, García Calderón, muy bien orientado, estudioso y reflexivo. Pronto publicará una colección de artículos, para la que me ha pedido unas palabras de introducción, que he escrito con gusto, porque es de las buenas esperanzas que veo en la novísima generación americana.

En el párrafo siguiente se refiere Rodó a Grandmontaigne:

Si ve o escribe a Grandmontaigne hágame el obsequio de felicitarle en mi nombre por su valentísima y bien encaminada propaganda.

En el epistolario de Rodó que aparece en sus obras completas citadas más arriba se alude en la página 1319 a la existencia de esta carta al pu-

blicar la citada del 20 de marzo de 1904 de Rodó, y sobre la que dice el editor:

... del mismo año (1904) son borradores que se encuentran en su Archivo y que esbozan la respuesta a una carta de Unamuno que no ha sido encontrada aún. Ambos están inconclusos: su texto coincide en parte con el de otro coetáneo dirigido a Juan Francisco Piquet y que se encuentra en la correspondencia con éste (núm. 9).

Esta carta es claramente la arriba publicada.

El profesor Berrien, quien según consta en su tesis doctoral conocía las cartas de Unamuno a Rodó por encontrarse éstas en los Archivos de Rodó en Montevideo, se interesaba por la correspondencia de Rodó a Unamuno que pensaba en poder de este último. Con este motivo debió escribir a don Miguel, quizás en abril o mayo de 1936 pidiéndole fotocopias de las mismas. A esta carta corresponde Unamuno en los siguientes términos:

Escudo y membrete que dice "Universidad de Salamanca. Rectorado".

A Mr. William Berrien en Berkeley, California.

¡Qué más quisiera yo, señor mío, que poder enviarle no ya copias fotográficas de las cartas que Rodó me escribió sino las cartas mismas! Pero es el caso que no logro encontrarlas. Mi archivo es una manigua en que yacen sin orden ni concierto miles de cartas aparte de otros papeles y borradores. Pocas son las cartas que guardaba ordenadas, muy pocas, y entre ellas no están las de Rodó. Durante mi destierro de cinco años mis hijos acabaron de revolver mis papeles y mi librería. Ahora cedo ésta a la Universidad y mi yerno se ha tomado un ímprobo trabajo en recojerla (sic) y ordenarla. Y falta catalogarla que... ¡no lo tenía! Es la primera noticia que tengo la que usted me da de que una revista uruguaya va a publicar las cartas que yo escribí a Rodó. A mí nada me han dicho ni me han pedido permiso para ello. Y debo confesarle algo que va a sorprenderle y es que apenas recuerdo con alguna precisión el contenido de aquella correspondencia. Creo que se trataba de liberalismo en punto de religión. Problema hoy aquí, en esta mi pobre España convulsionada, candente de nuevo pues eso que llaman laicismo ha desencadenado la más solapada e innoble persecución contra la fe tradicional de la mayoría de los españoles. Y conste que yo no comparto esa fe...

Hoy la locura de que la enseñanza sea neutral como si cuando uno necesita una nodriza para su hijo la busque con leche neutral, destilada o pasteurizada. Mejor que le críe con biberón pedagógico. Del mismo modo un maestro o maestra si es persona humana

tiene una u otra fe y es inútil pretender que no la transmita. Sólo que ahora priva la religión de Estado, que es el más disparatado cientifismo. Pero basta. Si al fin llego a dar con las dichas cartas se las enviaré al punto. ¡Pero si viera usted la manigua!

Le saluda con todo afecto,

MIGUEL DE UNAMUNO

Salamanca 30 VI 36.

Unamuno hace aquí referencia a la noticia, al parecer dada por Berrien, de la publicación en la revista *Ensayos* en 1936 de ocho cartas de Unamuno a Rodó, hecha por el señor Pérez Petit. Como indica Unamuno, Pérez Petit no puso en su conocimiento su deseo de publicar aquellas cartas y debido a la guerra civil española primero y a la mundial después, don Manuel García Blanco, que ya trabajaba en la publicación de las obras completas de Unamuno, no supo de ella hasta 1953.

El 25 de julio de 1953 contestó el señor García Blanco a una carta del señor Berrien en que sin duda insistía éste sobre aquellas cartas que años antes no pudo obtener de Unamuno. García Blanco le envió fotocopias de la correspondencia de Rodó a Unamuno, indicándole las fechas de las mismas. En la carta de García Blanco —escrita a máquima— escribió Berrien las correspondencias con las de Unamuno que él conocía (la columna de la derecha es la de Berrien):

1. Montevideo, 20 de marzo de 1900	5 May 1900
2. Montevideo, 12 de octubre de 1900	13 Dec. 1900
3. Montevideo, 25 de febrero de 1901	4 Nov. 1901
4. Montevideo, 12 de octubre de 1901	(tarjeta postal)
5. Montevideo, 10 de diciembre de 1901	15 May 1902
6. Montevideo, 20 de octubre de 1902	7 Feb. 1903
7. Montevideo, 19 de julio de 1903	22 Dec. 1903
8. Montevideo, 20 de marzo de 1904	in Library
9. Montevideo, 21 de abril de 1916	

Al margen de sus anotaciones sobre las respuestas de Unamuno, Berrien escribió en la carta de García Blanco: "JER 30 may 1907 tarjeta introd. Barbag."

La carta que reproducimos más arriba dirigida a Rodó es la que Berrien cita como "in Library" y es la respuesta a la número ocho de la lista de García Blanco, publicada en las *Obras Completas* de Rodó.

García Blanco hace constar en su carta que las fotocopias enviadas a Berrien son para el señor Glicerio Albarrán Puente que en aquel momento estaba escribiendo en Montevideo su tesis doctoral sobre Rodó. Este trabajo fue publicado por Ediciones Cultura Hispánica en Madrid en 1953 bajo el nombre de *El pensamiento de José Enrique Rodó* y en ella Albarrán

se refiere a este intercambio de correspondencia, aunque sin mencionar el nombre de García Blanco:

Me informan que el profesor de la Universidad de Berkeley, de California, William Berrien, se desplazó a Montevideo para recoger y estudiar las anotaciones que Rodó puso en los libros que manejó, y que en cierta ocasión convocó un concurso sobre Rodó entre alumnos norteamericanos. Espero noticias de la Universidad de Berkeley para poder precisar y ampliar las referidas informaciones. (pág. 136).

En la "Crónica Unamuniana" (1953-1954) de los *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno* (1955) en la sección "Epistolario", página 192, dice García Blanco que algunas cartas de este epistolario entre Unamuno y Rodó se publicaron en 1950 en la revista *Número* de Montevideo, otras nueve —las indicadas más arriba en su carta a Berrien— en la obra citada de Albarrán Puente y otra por él mismo en la revista *Cultura Universitaria* de Caracas en julio-octubre de 1953. No hay referencia en *Cuadernos* posteriores a las dos cartas aquí reproducidas. García Blanco se interesó por ellas y en su carta a Berrien le indica este interés:

Para las "Obras Completas" de Afrodisio Aguado, de las que han aparecido cinco volúmenes, preparo el Epistolario de Unamuno, o sea las cartas que él escribió. Tengo reunidas, incluyendo las publicadas sueltas o en epistolarios monográficos, 575. Pero me faltan justamente las que escribió a Rodó. Calcule mi alegría al saber que se han publicado ocho por el señor Petit en la revista *Ensayos* en 1936, Como esa revista no ha llegado a Salamanca, sin duda por nuestra guerra, ahora le pido el favor de que haga que me obtengan un microfilm de esas ocho cartas para incorporarlas a mi epistolario. La única que conozco es la de 15 de mayo de 1902 que se ha publicado en la revista *Centro* de Buenos Aires, año I, núm. 1, noviembre de 1951, págs. 21-22. Publicación que ha motivado otra mía que aparecerá en breve en la revista *Cultura Universitaria* de Caracas, dando a conocer la contestación de Rodó a esta carta, y que ignoraba que había sido publicada, supongo por Petit. Bien es verdad que la mía va con comentario y notas y estudio. Para completar el favor le agradeceré que me envíe también otro microfilm de la carta que usted conserva de Unamuno, fechada el 30-VI-1936, y cuya existencia ignoraba.

En las notas al Epistolario de la "Crónica Unamuniana" compuesta por García Blanco durante tantos años para los *Cuadernos de la Cátedra* no hemos encontrado referencias a estas noticias, y como tampoco se encuentran en las dos ediciones de las *Obras Completas* que bajo su dirección publicó Afrodísio Aguado, creemos que las dos cartas objeto de estas líneas estaban hasta ahora sin publicar.

JOSÉ RAMÓN ARALUCE

University of Southern
California